

**MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG**

VOR DEM EINSATZ DES GERÄTES WIRD EMPFOHLEN, DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN GENAUESTENS ZU BEFOLGEN. DER HERSTELLER KANN BEI UNSACHGEMÄSSEM GEBRAUCH IN BEZUG AUF DIE HIER ENTHALTENEN ANWEISUNGEN FÜR EVENTUELLE SCHÄDEN AN PERSONEN ODER GEGENSTÄNDE NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN UND ÜBERNIMMT DEMNACH AUCH KEINE HAFTUNG.

**DIESES HANDBUCH MUß SORGFÄLTIG AUFBEWAHRT WERDEN**
**ALLGEMEINE HINWEISE**

- Dieses Handbuch enthält Beschreibungen zur ordnungsgemäßen Installation, Gebrauch und Wartung des Gerätes; das Befolgen dieser Hinweise bedeutet eine längere Lebensdauer und eine hohe elektrische und mechanische Zuverlässigkeit.
- Das Gerät darf nicht anders eingesetzt werden, als für den Zweck, für den es entwickelt wurde und wie es im folgenden dargestellt wird.
- Nachdem das Gerät aus seiner Verpackung genommen wurde, stellen Sie sofort fest, ob es intakt ist; sollten hierüber Zweifel herrschen, wenden Sie sich bitte sofort an einen autorisierten Fachhändler.
- Die Verpackungsteile dürfen nicht in die Hände von Kindern oder Unbefugten gelangen. Sie dürfen außerdem nicht unsachgemäß beseitigt werden, da bestimmte Teile (Polystyrol, Polypropylen oder andere Kunststoffe) umweltschädlich sein können.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder einem starken Schlag ausgesetzt wird, wenden Sie sich bitte sofort an einen autorisierten Fachhändler oder an den Hersteller, die die Funktionstüchtigkeit des Produktes überprüfen.
- Der Gebrauch von elektrischen Geräten setzt die Beachtung einiger grundsätzlicher Regeln voraus, die hier im folgenden aufgeführt werden:
  - die Geräte dürfen nicht mit feuchten oder nassen Körperteilen in Berührung kommen (Hände, Füße).
  - dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn er erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung hinsichtlich der Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
  - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um ein Spielen mit dem Gerät zu verhindern.
- Das Gerät darf an das elektrische Netz oder an die Steckdose nur angeschlossen werden wenn:
  - die Daten des elektrischen Netzes mit denen auf dem Schild am Gerät übereinstimmen;
  - die Kapazität des Netzes oder der Steckdose für die maximale Leistung des anzuschließenden Gerätes ausreichend dimensioniert ist.
 Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Fachpersonal.
- Es wird empfohlen, das Gerät bei Nichtgebrauch nicht unnötig laufen zu lassen.
- Bevor irgendeine Reinigungs- oder Wartungsarbeit vorgenommen wird, muß das Gerät abgeschaltet und der eventuell vorhandene Stecker gezogen werden.
- Im Falle von schlechter Funktion, Störungen oder Schäden jeglicher Art, müssen Sie das Gerät zunächst abschalten (mit dem Schalter, oder zumindest durch abziehen des Steckers) und sich schnellstmöglich an Fachpersonal wenden. Für eine eventuelle Reparatur, bitte nur Originalersatzteile verwenden.
- Wenn das Gerät außer Betrieb genommen werden soll, zunächst das Hauptnetz abschalten und dann das Gerät davon abklemmen. Das Gerät an einem sicheren, für Kinder und Unbefugten unerschließbaren Ort lagern.
- Die elektrische Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird, muß den anwendbaren Sicherheitsnormen (CEI 64-8, IEC 64, CENELEC 384) entsprechen.

**BESONDERE HINWEISE**

- Das Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen, besonders der Vorschrift EMC 2004/108/CE für die Funkstörung und der elektromagnetischen Verträglichkeit.
- Das Gerät darf nicht bei einer höheren Umgebungstemperatur als 40° C (104° F) eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht der Witterung ausgesetzt werden (Regen, Sonne, Schnee, etc.).
- Die Einsatzmöglichkeiten des Gerätes sind den beiliegenden Abbildungen zu entnehmen.
- Das Gerät selbst oder eventuelle Zubehörteile dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden, ausgenommen in den Fällen, die von der Reinigung oder Wartung auch vorgesehen sind.
- Bei der normalen Reinigung oder Wartung die Vollständigkeit des Produktes überprüfen.
- Um Entflammungsgefahren zu vermeiden, das Gerät nicht in der Gegenwart von entflammbaren Substanzen oder Dämpfen, wie z. B. Alkohol, Insektenvernichtungsmittel, Benzin, usw. einsetzen.
- Die Luft oder die Dämpfe, die weitergeleitet werden sollen, müssen sauber sein, d. h. sie müssen frei von Fettelementen, Ruß, chemischen und ätzenden Mitteln, entflammbaren oder explosiven Mischungen sein. (Wenn diese Substanzen behandelt werden sollen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler für eine Beratung über die Produktpalette der spezifisch explosions sicheren Gerät).
- Die Installation der Geräte darf nur von fachlich qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Der Anschluß an das elektrische Versorgungsnetz muß mindestens mit einem allpoligen Schalter mit einem Abstand der Öffnung der Kontakte über 3 mm erfolgen.
- Für eine optimale Funktion muß für ausreichende Zuluft gesorgt werden. Die Abluftleitung muß ausreichend dimensioniert werden und darf nicht blockiert sein.
- Die Lufteintritts- und Ausblasöffnung darf nicht zugestellt werden.
- Für die bestmögliche Leistung des Gerätes, muß dieser in einer Höhe von mindesten 2,30 m vom Boden installiert werden.
- Eine ausreichende Luftzufuhr in den Räumen ist für die gute Funktion des Apparates unerlässlich.
- Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen (Wasserboiler, Methangas-Öfen, etc.) muß für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Das Gerät darf nicht zum Betrieb von Wasserboilern, Öfen, etc. verwendet werden.
- Die Abluftleitung des Gerätes darf unter keinen Umständen in Abluftschächte erfolgen, die zur Weiterleitung von Rauch dienen, der aus Öfen oder anderen Verbrennungsapparaten stammt.
- Das Gerät muß eine eigene Abluftleitung haben oder die Abluft muß direkt nach außen geleitet werden.

**EINBAUHINWEISE**

Für den Einbau des Gerätes siehe Abb. Nr. 2.

Bei freiem Ansaugen oder Ausblasen der Geräte muß der Berührungsschutz durch ein Schutzgitter sichergestellt werden. Die Gitterstäbe müssen einen Abstand zueinander haben, der nicht größer als 10 mm ist.

**DIE AUS BLECH HERGESTELLTEN GERÄTE MÜSSEN IN JEDEM FALL AN DAS PE-SCHUTZLEITERSYSTEM ODER DIE PE-KLEMME DER STELLE ANGESCHLOSSEN WERDEN, AN DER SIE EINGEBAUT WERDEN (Abb. Nr. 1b).**

Der zu verwendende Kabeltyp ist in Abb. Nr. 3 abgebildet.

**FUNKTIONSABLAUF**

Dieses Gerät ist ein Axialventilator, zum Einbau in eine Leitung. Das Erzeugnis ist in den folgenden Versionen erhältlich.

**Standardausführung Zugschnur:** das Gerät wird in Betrieb gesetzt, indem man ihm die Spannung über den sich befindlichen EIN/AUS - Schalter zuführt (Abb. Nr. 1a oder Nr. 1b).

**Modell mit Timer:** eine verschiedene Funktionsablauf findet nach dem ausgeführten Anschaltungstyp statt.

**ANSCHALTUNG DURCH LICHTSCHALTER (Abb. Nr. 1c):** das Gerät setzt sich in Betrieb einige Sek. nach Lichtanzündung. Beim Lichtauschalten beginnt die Zeitgebung, die das Gerät während der voreingestellten Zeit in Betrieb hält (Zeitgebung durch Trimmer-Betätigung voreinstellen - siehe Abb. Nr. 1e).

**ANSCHALTUNG DURCH GESONDERTEN AUSSENSCHALTER (Abb. Nr. 1d):** einen Leuchtschalter für diesen Anschaltungstyp anwenden. Die Anschaltung erfolgt nach Abb. Nr. 1d.

Das Gerät setzt sich in Betrieb einige Sek. nach Leuchtschaltersbetätigung. Beim Ausschalten des Leuchtschalters beginnt die Zeitgebung, die das Gerät während der voreingestellten Zeit in Betrieb hält (Zeitgebung durch Trimmer-Betätigung voreinstellen - siehe Abb. Nr. 1e).

### WARTUNG UND REINIGUNG

Vor Abnehmen der Abdeckung ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen.

- Die Reinigung der Baugruppe Motorhalterung-Lüfterrad darf ausschließlich und allein trocken vorgenommen werden, indem man einen Pinsel oder ein Tuch benützt.
- Während der Reinigungsvorgänge muß man sich vergewissen, daß die Baugruppe Motorhalterung-Lüfterrad nicht in Kontakt mit irgendeiner Flüssigkeit oder einem Lösungsmittel kommt. Sollten dies, auch ungewollt, der Fall sein, so muß man sich vor der neuerlichen Zusammensetzung des Apparates an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

### FESTSTELLUNG VON FEHLERN ODER UNREGELMÄSSIGKEITEN

1. Der Ventilator funktioniert nicht?  
Man versichere sich, daß das Gerät unter Spannung steht.
2. Das Laufrad bewegt sich nicht?  
Man versichere sich, daß das Laufrad selbst nicht in seiner Bewegung behindert wird.

**In jedem anderen Fall wende man sich an beruflich qualifiziertes Fachpersonal.**

## NL RV- Buisventilateur

## Bruksanvisning GEBRUIKSAANWIJZING

**B**

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL IN GEBRUIK TE NEMEN. DE FABRIKANT KAN NIET VERANTWOORDELIJK WORDEN GESTELD EN WEIGERT ALLE VERANTWOORDELIJKHEID VOOR ONGEVALLLEN MET STOFFELIJKE OF LICHAAMELIJKE SCHADE ALS GEVOLG VAN EEN ONOORDEELKUNDIG GEBRUIK EN / OF HET NIET NALEVEN VAN DE VOORSCHRIFTEN VERMELD IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING.

### DIT HANDBOEK MOET TEN ALLETIJDEN BESCHIKBAAR ZIJN VOOR EVENTUELE RAADPLEGING

#### ALGEMENE VOORZORGEN

- De gebruiksaanwijzing omschrijft hoe men het toestel korrekt monteert, gebruikt en onderhoudt.
- Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden dan deze waarvoor het is ontworpen noch anders dan hierbij wordt afgebeeld.
- Na ontvangst, controleer het toestel op eventuele beschadiging. En mocht dit het geval zijn laat dan het toestel controleren door een bekwame en erkende techniek, alvorens het te monteren.
- Houdt de lege verpakking buiten het bereik van kinderen of onwetenden en sorteert de verschillende materialen (polystyreen, plastic, polypropyleen enz.) voor recycling.
- Indien het toestel gevallen of zwaar beschadigd is contacteer dan een vakman (erkende dealer, service center of fabrikant) om de goede werking ervan te controleren.
- Volgende algemene regels gelden voor alle elektrische toestellen:
  - raak het toestel nooit aan met natte handen.
  - dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis tenzij zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Sluit het toestel alleen aan op uw elektrisch net indien:
  - de spanning en de frequentie overeenstemmen met deze vermeldt op het toestel.
  - het vermogen van uw installatie voldoende groot is voor het maximaal vermogen van het toestel.Indien deze niet overeenkomen dient U een erkende vakman te raadplegen.
- Het is aangeraden het toestel af te zetten indien het niet wordt gebruikt.
- Alvorens enig onderhoud of reiniging uit te voeren, schakelt U het toestel uit of ontkoppelt U het van het elektrisch net.
- Indien het toestel niet naar behoren werkt, er een fout optreedt, schakel dan onmiddellijk het toestel uit en neem contact met een erkende techniek.
- Indien het toestel moet gedemonteerd worden, schakel het dan eerst uit alvorens het te ontkoppelen van het elektrisch net.
- Het elektrisch net waarop het toestel is aangesloten dient conform te zijn aan de geldende normen (CEI 64-8, IEC 64, CENELEC 384) voor het gedeelte van toepassing op onze toestellen.

#### SPECIALE VOORZORGEN

- Het toestel is vakkundig vervaardigd en voldoet aan de geldende normen betreffende de elektrische uitrusting.
- Het toestel is conform aan de EEC richtlijn EMC 2004/108/CE aangaande het storen van radiosignalen en elektromagnetische overeenkomsten.
- Gebruik het toestel niet indien de omgevingstemperatuur hoger is dan 40°C (104°F).
- Stel het toestel niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon, sneeuw enz.).
- Mogelijke toepassingen van het toestel worden afgebeeld in de bijlage.
- Dompel het toestel, of onderdelen ervan, niet in het water of een andere vloeistof uitgezonderd daar waar aangegeven in het hoofdstuk onderhoud en reiniging.
- Controleer het toestel tijdens het onderhoud of reiniging ervan.
- Om brand te vermijden mag het toestel niet gebruikt worden in de omgeving van ontvlambare producten of dampen zoals alcohol, insecticiden, benzine enz..
- De afgezogen lucht of rook moet zuiver zijn en vrij van vet, roet, scheikundige - en corrosieve producten, ontvlambare en explosieve mengsels. (Indien deze toch aanwezig zijn, contacteer dan een erkende dealer die U zal informeren over reeks explosievrije toestellen).
- **Het toestel dient gemonteerd te worden door erkende en vakbekwame techniek.**
- Het toestel dient aangesloten te worden op het elektrische net d.m.v. een dubbele contact schakelaar met een minimale contactpunt afstand van meer dan 3 mm.
- Om de optimale werking van het toestel te verzekeren mag de lucht aanzuiging noch de uitblaas belemmerd worden.
- Voor een toestel, opgesteld tussen luchtkanalen, dient men er zich van te verzekeren dat de vrije doorgang van het kanaal verzekerd is.
- Voor een optimale werking dient het toestel op minimaal 2.3 m boven de vloer te worden gemonteerd.
- De ruimte waarin het toestel is opgesteld dient voldoende te kunnen worden verlucht om een goede werking te verzekeren.
- Als het toestel is opgesteld in een ruimte waar ook gasolie verbranding aanwezig is, dient de installateur er zich van te verzekeren dat er een voldoende luchtverversing is voor het toestel en de brander.
- Het toestel zal niet toegepast worden voor het aanjagen van waterverwarmers, kachels enz.
- Het toestel mag niet toegepast worden in een kanaal voor rookafzuiging van kachels of andere verbrandingstoestellen.
- Het toestel dient zijn eigen kanaal te hebben (voor zijn exclusief gebruik) of een directe afvoer naar buiten.

#### INSTALLATIEMETHODE

Voor de installatie van het toestel verwijzen we naar afb. 2.

Indien de installatie van het toestel vrijaanzuigend of-uitblazend gebeurd, is het verplicht op dergelijke openingen een beschermingsrooster te monteren. De mazen van het rooster mogen niet groter dan 10 min zijn.

### **METALEN TOESTELLEN MOETEN ABSOLUUT GEAARD WONDER (Afb. 1b).**

Het te gebruiken kabeltype is weergegeven in afb. 3.

### **DE WERKING**

Dit toestel is een axiale ventilator voor kanaalmontage. Het toestel is voorradig in de volgende modellen.

**Standaard model:** in werking stellen door schakelknop (zie afbeelding 1a of 1b).

**Uitvoering met tijdschakelaar:** naargelang het uitgevoerde aansluitingstype, wordt de bediening anders uitgevoerd.

**AANSLUITING DOOR MIDDEL VAN DE LICHTSCHAKELAAR** (Afb. 1c); enkele seconden nadat het licht is ingeschakeld, start het toestel. Door het licht uit te schakelen, start de tijdschakelaar, die het toestel gedurende een vooraf ingestelde periode in werkingsfase houdt (om de tijdschakelaar vooraf in te stellen, op de trimmer in afb. 1e handelen).

**AANSLUITING DOOR MIDDEL VAN EEN AFGEZONDERDE UITWENDIGE SCHAKELAAR** (Afb. 1d); voor dit soort van aansluiting wordt de bediening van een lichtschakelaar aangeraden, die dan zoals in 1d aangeduid, aangesloten wordt. Enkele seconden nadat de lichtschakelaar geactiveerd werd, schakelt het toestel zich in. Door de lichtschakelaar uit te schakelen, start de timer die het toestel gedurende een vooraf ingestelde periode in werkingsfase houdt (om de tijdschakelaar vooraf in te stellen, op de trimmer in afb. 1e handelen).

### **ONDERHOUD EN REINIGING**

**Toestel mag niet onder spanning staan tijdens onderhoud of reinigingsbeurt!!!**

- **Reiniging van elektrische onderdelen en de ventilator zelf mag enkel gebeuren met een droge doek of een droog borsteltje.**
- **Mocht er toch ergens vocht inkomen, eerst uw erkende dealer kontaktieren alvorens het toestel opnieuw in werking te stellen.**

### **STORINGEN**

1. De ventilator werkt niet: controleren of het toestel wel degelijk is aangesloten.
2. De ventilator draait niet: controleren of de schroef op een of andere manier vast zit en los maken.

**In alle andere gevallen: wendt U tot uw dealer.**

### **RV- In-line axial fan**

### **INSTRUCTION MANUAL**

**UK**

IT IS RECOMMENDED THAT YOU READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS VERY CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT. THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE AND DECLINES ANY AND ALL LIABILITY FOR DAMAGE CAUSED TO PERSONS OR PROPERTY DUE TO IMPROPER USE WITH REFERENCE TO THE PRECAUTIONS OUTLINED IN THIS MANUAL.

### **THIS MANUAL MUST ALWAYS BE READILY AVAILABLE**

### **GENERAL PRECAUTIONS**

- The manual explains how to install correctly, use and perform maintenance on the product. Following these instructions will ensure that the product will be electrically and mechanically reliable and will extend its service life.
- Do not use this product for any purpose other than that for which it was designed and as illustrated herein.
- After removing the product from the packing, make sure that it has not been damaged. If doubts arise, immediately contact professionally qualified personnel.
- Do not leave packing parts within the reach of children or unskilled people. Do not dump any hazardous parts into the environment ( polystyrene, plastic, polypropylene, etc.).
- If the product is dropped or badly knocked, immediately contact qualified personnel (authorised dealer, service centre or manufacturer) to check that the product operates correctly.
- The use of any electrical device requires compliance with some basic rules which are listed below:
  - do not touch the device with moist or wet parts of the body (hands, feet).
  - this appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Connect the product to the mains electricity supply or electrical outlet only if:
  - your electrical voltage and frequency corresponds to those shown on the rating plate.
  - the capacity of your electricity supply is sufficiently powerful to operate the product at its maximum power.
- If not, contact professionally qualified personnel.
- It is recommended that the product is switched off when not in use.
- Before carrying out any maintenance or cleaning, switch off the product and disconnect it from the mains electricity supply.
- If a fault, malfunction or anomaly of any type occurs, make the device inoperative (by turning off the switch and by disconnecting it from the mains electricity supply) and immediately contact qualified personnel.
- Always request original spare parts to effect any repairs.
- If the product needs to be removed, turn off the main network circuit-breaker and then disconnect the device from that network.
- Place the device in a safe location far from children and/or unskilled people.
- The electricity system to which the product is connected must comply with the current standards regarding electrical systems (CEI 64-8, IEC 64, CENELEC 384) for the parts concerning the application of our devices.

### **SPECIAL PRECAUTIONS**

- The product is professionally manufactured and complies with the current standards regarding electrical equipment.
- The product conforms with the EEC directive EMC 2004/108/CE concerning the suppression of radio interference and electromagnetic compatibility.
- Do not use the product at an ambient temperature greater than 40 °C (104 °F).
- Do not allow the product to be exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Possible product applications are indicated in the attached illustrations.
- Do not place the device or relative parts in water or liquids, except where indicated in the cleaning and maintenance section.
- When cleaning or performing routine maintenance, check the condition of the device.
- To avoid the risk of fire, do not use the product in the presence of inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- The air or fumes being extracted must be clean and free from greasy particles, soot, chemical and corrosive agents, inflammable or explosive mixes (If these substances are treated, contact an authorised dealer to consult the specific range of explosion-proof products).
- **The device must be installed by professionally qualified personnel.**
- The product must be connected to the electricity supply by means of a double-pole switch with a minimum contact opening distance higher than 3mm
- To ensure optimum operation, do not block the air intake and delivery vents.
- For devices operating in ducts, make sure that the duct is not blocked.
- For optimum operation, ensure that the product is installed at a minimum height of 2.30 m above the ground.
- The room where the device is located must be adequately ventilated to ensure correct operation.
- If the device is sited in a room containing a fuel burning appliance, the installer must ensure that air replacement is adequate both for the device and the fuel burning appliance.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc.
- The device must not exhaust into ducts designed to evacuate fumes coming from the combustion in stoves or other combustion-powered devices.
- The device must have a single duct (for its exclusive use) or exhaust directly outdoors.

## INSTALLATION

Please refer to Fig. 2 for installation instructions.

If the apparatus is installed with the outlet or intake opening free, a protection grid must be mounted on that opening. The mesh of the grid must have a pitch smaller than 10 mm.

**THE MODELS WHICH ARE CONSTRUCTED IN METAL MUST BE RELIABLY EARTHED (FIG. 1b).**

The type of cable to be used is shown in Fig. 3.

## OPERATION

This apparatus is a axial fan for installation into duct and is available in the following versions.

**Standard version:** this fan is operated by means of a control switch (see wiring diagram Fig. 1a or Fig. 1b).

**Timer model:** a different mode of operation occurs according to the connection type.

**CONNECTION BY MEANS OF LIGHT SWITCH (Fig. 1c):** appliance starts some second after having switched on the light. When light is switched off, timing starts and appliance continues to run for the whole preset time (trimmer on Fig. 1e shall be turned for timing presetting).

**CONNECTION BY MEANS OF REMOTE SWITCH (Fig. 1d):** a lightening switch shall be used for this kind of connection according with Fig. 1d. Appliance starts some second after having pressed the lightening switch. When it is switches off, timing starts and appliance continues to run for the whole preset time (trimmer on Fig. 1e shall be turned for timing presetting).

## MAINTENANCE AND CLEANING

Before carrying out any maintenance or cleaning operations, disconnect the mains electrical supply.

The motor-fan assembly should be cleaned with a dry brush or dry cloth. Ensure that it does not come into contact with any kind of liquid or solvent. If this should accidentally occur, contact a qualified technician before reassembly the fan.

## TROUBLE SHOOTING

1. If the product is not working - check to see that the electrical connection has been property made and that there is an electricity supply coming to the fan.
2. If the fan blad is not running - check to see tyat there is no impediment blocking it.

**For any other problems, please contact a qualified technician.**

## RV- Aérateur de conduit

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

AVANT DE PASSER A L'UTILISATION DU PRODUIT, IL EST CONSEILLE DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS PRESENTEES CI-DESSOUS. LE FABRICANT NE PEUT ETRE CONSIDERE COMME ETANT RESPONSABLE ET DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES SUBIS PAR LES PERSONNES OU LES BIENS, A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE ET EN REFERENCE AUX AVERTISSEMENTS REPORTEES DANS CE MANUEL.

## CONSERVE TOUJOURS CE MANUEL SOIGNEUSEMENT

### AVERTISSEMENTS GENERAUX

- Le manuel décrit comment utiliser et introduire correctement le produit.
- Ne pas utiliser ce produit autrement que pour ce qu'il est conçu.
- Après avoir déballé le produit, s'assurer qu'il est complet et en bon état; en cas de doute, s'adresser immédiatement à quelqu'un ayant la qualification professionnelle voulue.
- Ne laisser aucune partie de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes incapables. Ne jeter aucune pièce risquant de nuire à l'environnement (polystyrène, plastique, polypropylène, etc.).
- Si le produit tombe ou qu'il subit des chocs violents, s'adresser immédiatement à quelqu'un de qualifié (revendeur agréé, centre d'assistance ou fabricant) de façon à s'assurer que l'appareil fonctionne correctement.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect des quelques règles fondamentales indiquées ci-dessous:
  - ne pas le toucher l'appareil avec des parties du corps humides ou mouillées (mains, pieds).
  - cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, par des personnes dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne raccorder le produit au réseau d'alimentation ou la prise électrique que si:
  - les données du réseau électrique correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque.
  - la portée de l'installation ou de la prise est mesurée proportionnellement à la puissance maximale de l'appareil qu'on y branche.Dans le cas contraire, s'adresser à une personne ayant la qualification professionnelle appropriée.
- Il est conseillé de ne pas laisser l'appareil allumé inutilement s'il n'est pas utilisé.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien quelle qu'elle soit, éteindre l'interrupteur de l'appareil et débrancher l'éventuelle fiche de raccordement au réseau.
- En cas de mauvais fonctionnement, d'anomalie ou de panne de toute nature quelle qu'elle soit, mettre l'appareil hors service (en éteignant l'interrupteur ou, pour le moins, en le débranchant du réseau) et s'adresser le plus vite possible à quelqu'un de qualifié.
  - En cas de réparation, exiger qu'on utilise des pièces de rechange d'origine.
- Si l'on décide d'enlever l'appareil, éteindre l'interrupteur général et le déconnecter du réseau.  
Placer l'appareil dans un lieu sûr, hors de la portée des enfants et/ou des personnes non responsables.
- Le système électrique auquel le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur en matière de systèmes électriques (CEI 64-8, IEC 64, CENELEC 384), dans leurs parties qui concernent l'application de nos appareils.

### AVERTISSEMENTS PARTICULIERS

- Le produit est construit dans les règles de l'art et dans le respect des normes en vigueur en matière d'appareillage électrique.
- Le produit est conforme à la directive EMC 2004/108/CE pour la suppression des dérangements et pour la compatibilité électromagnétique.
- Ne pas utiliser le produit à une température ambiante de plus de 40° C (104 °F).
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc...).
- Les applications possibles du produit sont indiquées dans les illustrations ci-jointes.
- Ne pas plonger le produit ou une partie de celui-ci dans de l'eau ou dans des liquides, à l'exception des cas prévus pour son nettoyage ou son entretien.
- Au cours du nettoyage ou de l'entretien ordinaire, contrôler l'état de l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'incendie, éviter d'utiliser l'appareil en présence de substances ou vapeurs inflammables telles que les alcool, les insecticides, l'essence, etc...
- Le flux d'air ou de fumée que l'on désire expulser doit être propre et exempt d'éléments gras, de suie, d'agents chimiques et corrodants, et de mélanges inflammables ou explosifs (si l'on doit traiter ce type de substances, s'adresser à un revendeur agréé de façon à consulter la gamme spécifique aux antidéflagrants).
- **L'installation de l'appareil doit être effectuée par des personnes ayant une qualification appropriée.**
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué à l'aide d'un interrupteur de type unipolaire (au moins) et à une distance minimale d'ouverture des contacts supérieure à 3 mm.
- Pour que le fonctionnement de l'appareil soit optimal, ne boucher ni la prise d'air, ni l'envoi d'air en aucune manière.
- En cas d'appareils pour conduit, s'assurer que ce dernier n'est pas bouché.
- Pour que l'appareil fournisse le meilleur rendement, il doit être installé à une hauteur minimale de 2,30 m du sol.
- Pour que le produit fonctionne de façon adéquate, il est indispensable de garantir une entrée d'air.
- Si, dans le même local où est installé le produit, se trouve un appareil alimenté avec du combustible, (chauffe-eau, poêle au méthane, etc...) n'étant pas de type à proprement parler "étanche", il est nécessaire de s'assurer que l'entrée d'air garantisse une bonne combustion de ce dernier,

- afin d'en assurer le bon fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, de poêles, etc...
- Il ne doit absolument pas être déchargé dans les conduites d'air destinées à l'évacuation des fumées provenant de la combustion des poêles ou d'autres appareils à combustion.
- L'appareil doit disposer d'une conduite à part (ne servant qu'à lui) ou être déchargé directement à l'extérieur.

#### MÉTHODE D'INSTALLATION

Pour l'installation de produit, se référer à la Fig. 2.

Si l'installation du produit s'effectue avec la goulotte d'évacuation ou d'aspiration libre, il est obligatoire de monter sur cette goulotte une grille de protection. Les mailles de la grille doivent avoir un pas qui ne dépasse pas 10 mm.

**Les appareils construits en tôle doivent être formellement branchés à une installation ou au collecteur de terre du lieu d'installation (Fig. 1b).** La Fig. 3 représente le type de câble à employer.

#### FONCTIONNEMENT

Cet appareil est un aérateur hélicoïdal qui peut être installé sur un conduit. Le produit est disponible dans les modèles spécifiés ci-après.

**Version standard:** l'appareil est commandé par un interrupteur de commande (Fig. 1a ou 1b).

**Version avec timer:** le mode de fonctionnement diffère selon le type de connexion effectué.

**CONNEXION PAR INTERRUPTEUR DE LUMIERE (Fig. 1c):** quelques secondes après avoir allumé la lumière, l'appareil entre en fonctionnement. En éteignant la lumière, s'active la temporisation, qui fait fonctionner l'appareil pour tout le temps préétabli (pour préétabli la temporisation actionner le trimmer Fig. 1e).

**CONNEXION PAR INTERRUPTEUR EXTERIEUR SEPARÉ (Fig. 1d):** pour ce type de connexion utiliser un interrupteur de type lumineux, voir Fig. 1d. Quelques secondes après avoir pressé l'interrupteur lumineux, l'appareil entre en fonctionnement. En débranchant l'interrupteur lumineux, s'active la temporisation, qui fait fonctionner l'appareil pour tout le temps préétabli (pour préétabli la temporisation actionner le trimmer Fig. 1e).

#### NETTOYAGE ORDINAIRE

Avant d'exécuter les opérations d'entretien, il faut mettre l'appareil hors tension.

- Nettoyage le reste de l'appareil à sec à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.
- Durant les opérations de nettoyage, il faut s'assurer que l'ensemble moteur-hélice ne soit jamais en contact avec de l'eau ou du détergent. Si cela se produit, confier l'appareil à une personne qualifiée pour procéder à une vérification avant le remontage.

#### DÉPANNAGE

1. Le ventilateur ne fonctionne pas? Il faut s'assurer que l'appareil est mis sous tension.
2. Le hélice ne tourne pas? Il faut s'assurer que rien n'entrave son mouvement.

**Dans tous les autres cas, il faut s'adresser à un professionnel.**

#### ZEICHENERKLÄRUNG (ABB. 2)

- |           |    |                      |
|-----------|----|----------------------|
| <b>DE</b> | 1. | FRONTGITTER SCHRAUBE |
|           | 2. | FRONTGITTER          |
|           | 3. | GERÄT                |
|           | 4. | DÜBEL                |
|           | 5. | SCHLAUCH             |
|           | 6. | AUSSENGITTER         |
|           | 7. | TIMER                |

#### UITLEG (afb. 2)

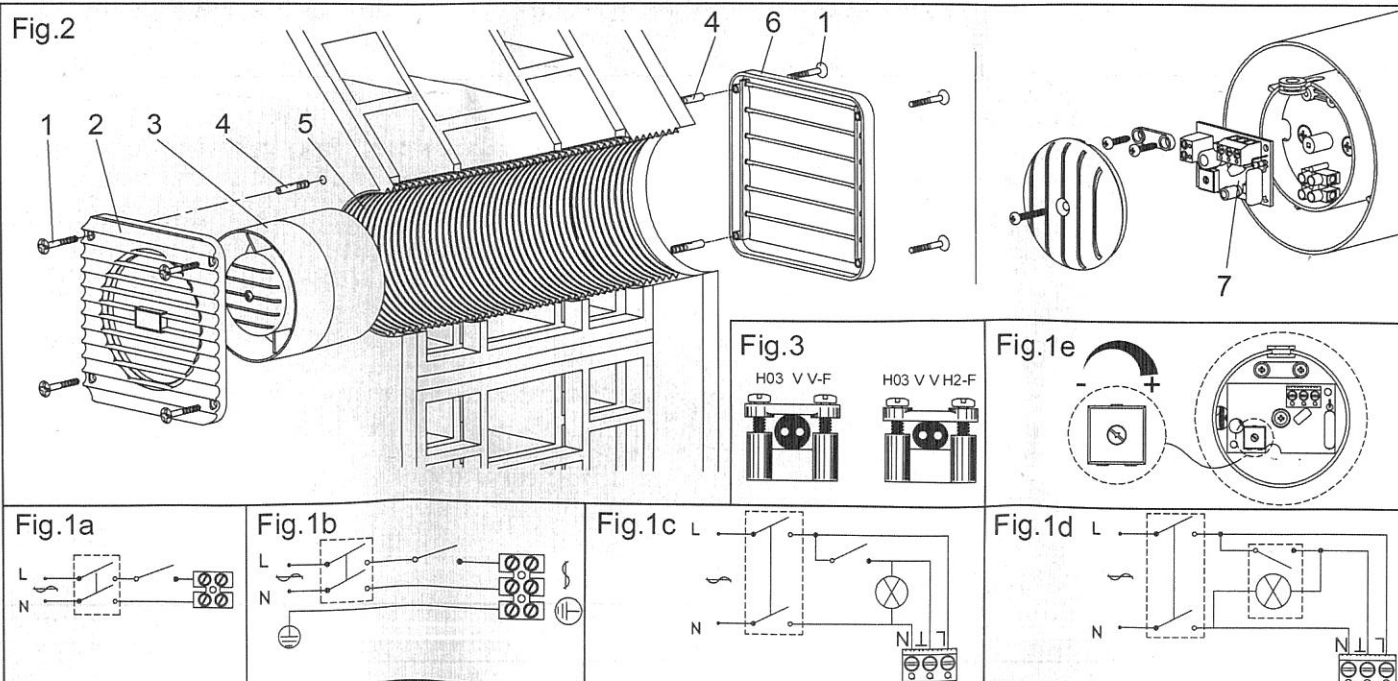
- |           |    |   |
|-----------|----|---|
| <b>NL</b> | 1. | BEVESTIGINGSSCHROEVEN VOOR HET FRONTAAL |
|           | 2. | FRONTAAL                                |
|           | 3. | TOESTEL                                 |
|           | 4. | FISCHER                                 |
| <b>B</b>  | 5. | VERLENGBUIS                             |
|           | 6. | UITWENDIG NATUURLIJK ROOSTER            |
|           | 7. | TIJDSCHAKELAAR                          |

#### LEGEND (FIG. 2)

- |           |    |                          |
|-----------|----|--------------------------|
| <b>UK</b> | 1. | FRONT-COVER SCREW        |
|           | 2. | FRONT-COVER              |
|           | 3. | FAN                      |
|           | 4. | FISHER                   |
|           | 5. | FLEXIBLE DUCTING         |
|           | 6. | EXTERNAL GRAVITY SHUTTER |
|           | 7. | TIMER                    |

#### LEGENDE (FIG. 2)

- |           |    |                              |
|-----------|----|------------------------------|
| <b>FR</b> | 1. | VIS DE FIXATION DE LA FACADE |
|           | 2. | FACADE                       |
|           | 3. | APPAREIL                     |
|           | 4. | CHEVILLE                     |
|           | 5. | TUYAU EXTENSIBLE             |
|           | 6. | GRILLE EXTERIEURE A GRAVITE  |
|           | 7. | TIMER                        |



**DE****HINWEISE FÜR DEN BENUTZER****Dieses Symbol ist nur in der Europäische Union gültig.**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät oder der Verpackung zeigt an, dass gemäß den "Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie über Elektro- und Elektronikaltgeräte" das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfallstoffen zu sammeln ist.

Der Benutzer muss daher das Gerät nach der Gebrauchsdauer den entsprechenden Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte zuführen. Für eine nicht fachgerechte Entsorgung können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können.

Für weitere Informationen zur Entsorgung bzw. Wiederverwendung wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden Ihrer Stadt und/oder Region oder fragen Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

**Andere Länder außerhalb der Europäischen Union.**

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrische und elektronische Geräte.

**NL****INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS****ATTENTIE: Dit symbool geldt alleen in de Europese Unie.**

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak op de apparatuur of de verpakking geeft op grond van de "Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en verwijdering van afval" aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden.

De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van de levensduur dan ook inleveren bij geschikte inzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur op straffe van sancties die door de geldende wetgeving betreffende afval vastgesteld zijn.

De gescheiden inzameling om de afgedankte apparatuur vervolgens voor te bereiden voor recycling, milieuverantwoorde verwerking en verwijdering draagt ertoe bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden en bevordert het hergebruik van het materiaal waar de apparatuur uit bestaat.

Neem voor nadere informatie over de inzameling, de verwerking en de recycling contact op met de plaatselijke en/of regionale diensten of ga naar de winkel waar u de apparatuur gekocht heeft.

**VOOR ANDERE LANDEN BUTEN DE EUROPESE UNIE**

Als u dit product wilt weggoien dan moet dit in overeenstemming met de toepasselijke landelijke normen of andere wettelijke voorschriften van uw eigen land betreffende de verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gedaan worden.

**UK****INFORMATION FOR USERS****Attention: this symbol is only valid in the European Union.**

The crossed-out-wheeled bin symbol reported on the product or on the packaging, indicates, according to the 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in EEE (Electric and Electrical Equipment) (RoHS) and 2003/108/EC Directives, that modify the 2002/96/EC Directive, that the product at the end of its life must be collected separately from other waste materials.

In order to avoid harm to the environment and pressure on natural resources, the user has to utilize appropriate take-back systems when disposing of this equipment, otherwise it can meet with the sanctions foreseen by the Waste Legislation in force.

The appropriate take-back systems will reuse or recycle most of the materials of this equipment in a way that will not harm the environment.

If you need more information on collection, reuse, and recycling systems, please contact your local or regional waste administration or the distribution point from which you purchased the appliance.

**Other Countries outside the European Union.**

If you wish to dispose of this product, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country for the treatment of old electrical and electronic equipment.

**FR****INFORMATION POUR LES UTILISATEURS****ATTENTION: Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne.**

Le symbole reporté sur le produit ou l'emballage indique, au sens des Directives Européennes N° 2002/96/CE, 2002/95/CE et 2003/108/CE relatives à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses et au traitement des Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE), que les produits électriques en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte spécifique.

L'utilisateur est donc tenu, sous peine de sanctions prévues par la législation en vigueur, à se libérer de ses déchets électriques auprès de décharges spécifiques.

La collecte différenciée permettra le recyclage des déchets électriques et vise ainsi à réduire les effets négatifs sur l'environnement et la santé provoqués par la quantité de déchets qui sont actuellement éliminés par le biais de décharges classiques.

Pour de plus amples informations sur les centres de collecte, le traitement et le recyclage, contactez vos administrations locales et/ou régionales ou adressez-vous au point de vente où l'achat du produit a été effectué.

**POUR LES PAYS HORS DE L'UNION EUROPÉENNE.**

Lorsque l'on souhaite éliminer ce produit, effectuer l'élimination conformément à la réglementation nationale applicable ou aux autres lois du pays en question, relatives au traitement des équipements électriques et électroniques obsolètes.

**I**

00575.01

Il grado di protezione all'acqua IPX2 è stato ottenuto con apparecchio in posizione orizzontale munito degli accessori (griglie).

**QUESTO APPARECCHIO E' PROVVISORIO DI UN DISPOSITIVO DI PROTEZIONE A RIARMO MANUALE; NEL CASO IN CUI ENTRASSE IN FUNZIONE, IL SUCCESSIVO RIARMO AVVERRA' SOLAMENTE DISCONNETTENDO L'APPARECCHIO DALLE RETE DI ALIMENTAZIONE (SOLO MODELLO 150).**

**GB**

The IPX2 rating has been obtained with the appliance lying in an horizontal position, equipped with all the accessories (grilles).

**THIS APPLIANCE IS PROVIDED WITH A MANUAL RESET DEVICE; ONCE TURNED ON, THE SUCCESSIVE RESET WOULD TAKE PLACE JUST BY DISCONNECTING THE APPLIANCE FROM THE MAINS ELECTRICITY SUPPLY (MODEL 150 ONLY).**

**F**

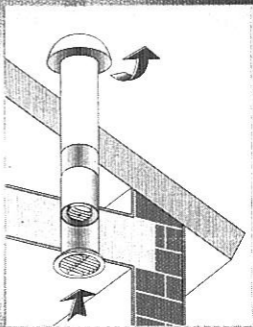
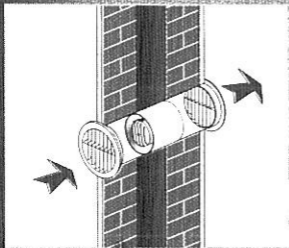
Le degré de protection contre l'eau IPX2 a été obtenu avec un appareil en position horizontale et muni des accessoires (grilles).

**CET APPAREIL EST POURVU D'UN DISPOSITIF DE PROTECTION A REARMEMENT MANUEL. SI IL ENTRE EN FONCTION, LE REARMEMENT SUCCESSIF NE POURRA SE FAIRE QU'EN DECONNECTANT L'APPAREIL DU RESEAU D'ALIMENTATION (MODELE 150 SEULEMENT).**

# RV 100-230-V

WALLAIR 

Zwischen-Rohr-Ventilator  
In-line fan  
Aérateur de conduit  
Buis ventilator



IPX2

CE 

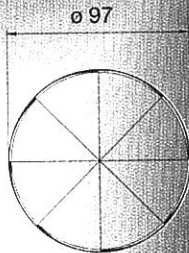
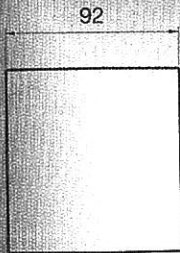


# RV 100-230-V

WALLAIR



Zwischen-Rohr-Ventilator  
In-line fan  
Aérateur de conduit  
Buis ventilator



V/Hz	Watts	r.p.m.	m <sup>3</sup> /h	Pa	Ømm
230/50	12	2500	90	25	97

IPX2

